

Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

РАЗДЕЛ 1: Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието

- 1.1 Идентификатор на продукта
- Търговско наименование: **Cartechnic CT 12 Plus**
- UFI: WS00-Q0YP-200T-STSS5
- 1.2 Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение, и употреби, които не се препоръчват
Няма налични други важни сведения.
- Приложение на веществото / на приготвянето радиатор антифриз
- 1.3 Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност
- Производител/доставчик:
Auto-Teile Ring GmbH
Marie-Curie-Straße 3
D-73770 Denkendorf
Tel: +49 (0)711 918979-99
E-Mail: info@cartechnic.de
- Даващо информация направление:
Tel: +49 (0) 711 918979-99
E-Mail: info@cartechnic.de
- 1.4 Телефонен номер при спешни случаи:
Hospital for Active Medical Treatment and Emergency Medicine "N.I.Pirogov
bul. "General Eduard I. Totleben" 21 1
606 Pette Kyosheta
Sofia Bulgaria
phone: +359 2 9154 411
Fax: +359 2 9154 213
Email: poison_centre@mail.orbitel.bg
website: http://www.pirogov.bg

РАЗДЕЛ 2: Описание на опасностите

- 2.1 Класифициране на веществото или сместа
- Класификация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008



GHS08 опасност за здравето

STOT RE 2 H373 Може да увреди бъбреците при по-дълга или повтаряща се експозиция. Път на експозиция: гълтане.



GHS07

Acute Tox. 4 H302 Вреден при поглъщане.

Skin Irrit. 2 H315 Предизвиква дразнене на кожата.

Eye Irrit. 2 H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.

- 2.2 Елементи на етикета
- Етикетиране в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008

Препаратът е класифициран и етикиран според регламента относно класифицирането, етикирането и опаковането (CLP).

- Пиктограми за опасност



GHS07



GHS08

(продължение на стр.2)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.1)

- **Сигнална дума** Внимание

- **Определящи опасността компоненти за етикетиране:**

1,2-етандиол

калиев 3,5,5-триметилхексаноат

- **Предупреждения за опасност**

H302 Вреден при поглъщане.

H315 Предиизвиква дразнене на кожата.

H319 Предиизвиква сериозно дразнене на очите.

H373 Може да увреди бъбреците при по-дълга или повтаряща се експозиция. Път на експозиция: гълтане.

- **Препоръки за безопасност**

P101 При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта.

P102 Да се съхранява извън обсега на деца.

P103 Прочетете внимателно и следвайте всички инструкции.

P260 Не вдишвайте прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.

P264 Да се измие ръцете и лицето старателно след употреба.

P270 Да не се яде, пие или пуши при употреба на продукта.

P301+P312 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: При неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.

P330 Изплакнете устата.

P501 Изхвърлете съдържанието/контейнера в съответствие с местните/регионалните/националните/международните разпоредби.

- **2.3 Други опасности**

- **Резултати от оценката на PBT и vPvB**

- **PBT:** неприложимо

- **vPvB:** неприложимо

РАЗДЕЛ 3: Състав/информация за съставките

- **3.2 Смеси**

- **Описание:** Сместа се състои от следните компоненти:

- **Опасни съставни вещества:**

CAS: 107-21-1	1,2-етандиол	>75-<95%
EINECS: 203-473-3	STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302	
EINECS: 299-890-3	калиев 3,5,5-триметилхексаноат	1 – <3%
	Skin Corr. 1, H314; Eye Dam. 1, H318; Acute Tox. 4, H302	

- **Допълнителни указания:**

Формулировката на изложените указания за безопасност да се вземе от Глава 16.

РАЗДЕЛ 4: Мерки за първа помощ

- **4.1 Описание на мерките за първа помощ**

- **Общи указания:**

Поставяне и транспортиране в стабилно странично легнало положение.

Засегнатите да се изведат на чист въздух.

Симптоми на отравяне могат да се появят чак след много часове, поради това лекарско наблюдение най-малко 48 часа след злополука.

- **След вдишване:**

При безсъзнание поставяне и транспортиране в стабилно странично легнало положение.

- **След контакт с кожата:**

В случай на контакт се препоръчва старателно почистване на засегнатата зона с вода и неутрален сапун. при

Кожните промени (парене, зачервяване, обрив, мехури) се консултирайте с лекар и му дайте този информационен лист за безопасност шоу.

(продължение на стр.3)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.2)

- Незабавно измиване с вода и сапун и обилно изплакване.
- **След контакт с очите:**
Изплакване на очите при отворени клепачи с течаща вода в продължение на няколко минути. При продължаващи оплаквания консултиране с лекар.
- **След поглъщане:**
Изплакване на устата и след това изпиване на обилно количество вода.
Незабавно обръщане към лекар.
- **4.2 Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти**
Няма налични други важни сведения.
- **4.3 Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение**
При поглъщане респ. повръщане опасност от попадане в белите дробове.

РАЗДЕЛ 5: Противопожарни мерки

- **5.1 Средства за гасене на пожар**
- **Подходящи гасещи средства:** Съобразяване на мерките за потушаване на пожара с околната среда.
- **5.2 Особени опасности, които произтичат от веществото или сместа**
При загряване или в случай на пожар възможно образуване на отровни газове.
Въглероден окис (CO)
въглероден двуокис
- **5.3 Съвети за пожарникарите**
- **Специални защитни средства:**
Да се носи защитен комбинезон за цялостна защита.
Носене на независим от околния въздух респиратор.
Постяване на респиратор.
- **Други данни**
Остатъците след пожара и замърсената вода от гасенето следва да бъдат отстранени в съответствие с предписанията.
Застрашените резервоари да се охладят с диспергирана водна струя.

РАЗДЕЛ 6: Мерки при аварийно изпускане

- **6.1 Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи**
При въздействие на пари/прах/аерозол да се използва респираторна маска.
Осигуряване на достатъчно проветрение.
Особена опасност от подхлъзване поради изтеклия/разсипания продукт.
Поставяне на респираторна маска.
- **6.2 Предпазни мерки за опазване на околната среда:**
Да се разрежи с обилно количество вода.
Да не се допуска попадането в канализацията/повърхностни води/подпочвени води.
- **6.3 Методи и материали за ограничаване и почистване:**
Да се попие с хигроскопичен материал (пясък, кизелгур, свързващо киселини вещество, универсално свързващо вещество, дървени стърготини).
Замърсеният материал да се отстрани като отпадък по точка 13.
Да се осигури достатъчно проветрение.
- **6.4 Позоваване на други раздели**
За информация за безопасното манипулиране виж глава 7.
За информация за личните предпазни средства виж глава 8.
За информация за отстраняването виж глава 13.

РАЗДЕЛ 7: Обработка и съхранение

- **7.1 Предпазни мерки за безопасна работа**
Да се съхраняват на хладно и сухо място в добре затворени връзки/варели.
Да се осигури добро проветрение/аспирация на работното място.
Да се предотвратява образуването на аерозоли.

(продължение на стр.4)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.3)

- **Указания за предотвратяване на пожар и експлозии:** Да се държат в готовност респиратори.
- **7.2 Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости**
- **Съхранение:**
- **Изисквания към складовите помещения и резервоарите:**
Да се съхранява само в оригиналния варел.
- **Указания при общо съхранение:** Да се съхранява отделно от хранителни продукти.
- **Други данни относно условията в складовете:** Резервоарът да се държи плътно затворен.
- **7.3 Специфична(и) крайна(и) употреба(и)** Няма налични други важни сведения.

РАЗДЕЛ 8: Контрол на експозицията/лични предпазни средства

- **8.1 Параметри на контрол**
- **Съставни части със свързани с работните места, подлежащи на следене гранични стойности:**
Продуктът не съдържа релевантни количества вещества със свързани с работните места подлежащи на следене гранични стойности.

107-21-1 1,2-етандиол

ГС (BG)	Гранични стойности 15 min: 104 мг/м ³ , 40 ppm Гранични стойности 8 часа: 52 мг/м ³ , 20 ppm Кожа
IOELV (EU)	Гранични стойности 15 min: 104 мг/м ³ , 40 ppm Гранични стойности 8 часа: 52 мг/м ³ , 20 ppm Skin
TLV (US)	Гранични стойности 15 min: 10** мг/м ³ , 50* ppm Гранични стойности 8 часа: 25* ppm *vapor fraction:**inh. fraction, aerosol only, A4
WEEL (US)	I (2)

- **8.2 Контрол на експозицията**
- **Подходящ инженерен контрол** Няма други данни, виж точка 7.
- **Индивидуални мерки за защита, като например лични предпазни средства**



- **Общи предпазни и хигиенни мерки:**

Основно почистване на кожата незабавно след манипулиране с продукта.

По време на работа да не се консумират храни и напитки, да не се пуши и смърка тютюн.

Да се държи далеч от хранителни продукти, напитки и фуражи.

Замърсено, пропито облекло да се съблече веднага.

Преди почивките и при приключване на работа ръцете да се измиват.

Отделно съхраняване на защитното облекло.

Да не се вдишват газове/пари/аерозоли.

Да се избягва допир с очите и кожата.

- **Защита на дихателните пътища**

Филтър A/P 2

При кратковременно или слабо натоварване да се използва дихателен филтър; при интензивна, респ. по-продължителна експозиция да се използва независим от околния въздух респиратор.

- **Защита на ръцете**



Защитни ръкавици

Материалът на ръкавицата трябва да е непроницаем и устойчив срещу продукта / веществото / препарата.

(продължение на стр.5)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.4)

Поради липса на тестове не може да бъде дадена препоръка за материала на ръкавиците за продукта /препарата / сместа от химикали.

Избор на материала за ръкавици с оглед на времената за пробив, степента на проникване и деградацията.

- **Материал за ръкавици**

- Ръкавици от PVA

- Нитрилкаучук

- Бутилкаучук

- Ръкавици от неопрен

Изборът на подходяща ръкавица зависи не само от материала, а и от други качествени характеристики и е различен при различните производители. Тъй като продуктът представлява препарат от няколко вещества, устойчивостта на материалите за ръкавици не е предвидима и поради това трябва да бъде проверявана преди употребата им.

- **Време за проникване на материала за ръкавици**

Точното време на пробив следва да се узнае от производителя на защитни ръкавици и да се спазва.

- **Защита на очите/лицето**



Плътнo прилепващи защитни очила

- **Защита на тялото: Защитно работно облекло**

РАЗДЕЛ 9: Физични и химични свойства

- **9.1 Информация относно основните физични и химични свойства**

- **Общи данни**

- **Агрегатно състояние**

течно

- **Цвят**

виолетово

- **Мирис:**

меко

- **Граница на мириса:**

Не е определено.

- **Точка на топене/точка на замръзване:**

-12 °C

- **Точка на кипене или начална точка на кипене и интервал на кипене**

>170 °C

- **Запалимост**

неприложимо

- **Долна и горна граница на експлозивност**

- **Долна:**

Не е определено.

- **Горна:**

Не е определено.

- **Пламна температура**

>111 °C (PMCC)

- **Температура на samozапалване:**

>400 °C

- **Температура на разлагане:**

Не е определено.

- **pH при 20 °C**

7,5-9

- **Вискозитет:**

- **Кинематичен вискозитет**

Не е определено.

- **динамичен:**

Не е определено.

- **Разтворимост**

- **Вода:**

смесващи се

- **Коефициент на разпределение n-октанол/вода (логаритмична стойност)**

Не е определено.

- **Налягане на парите при 20 °C:**

0,1 гаПа

- **Плътност и/или относителна плътност**

- **Плътност при 20 °C:**

1,11 г/см³

- **Относителна плътност**

Не е определено.

- **Плътност на парите**

2,1

(продължение на стр.6)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.5)

- 9.2 Друга информация
- Външен вид:
- Форма: течно
- Важни данни за опазване на здравето и околната среда, както и за сигурността
- Температура на възпламеняване: Продуктът не е самозапалим.
- Експлозивни свойства: Продуктът не е взривоопасен.
- Промяна на състоянието
- Скорост на изпаряване: Не е определено.

- Информация във връзка с класовете на физична опасност
- Експлозивни: отпада
- Запалими газове: отпада
- Аерозоли: отпада
- Оксидиращи газове: отпада
- Газове под налягане: отпада
- Запалими течности: отпада
- Запалими твърди вещества: отпада
- Самоактивирани се вещества и смеси: отпада
- Пирофорни течности: отпада
- Пирофорни твърди вещества: отпада
- Самонагриващи се вещества и смеси: отпада
- Вещества и смеси, отделящи запалими газове при контакт с вода: отпада
- Оксидиращи течности: отпада
- Оксидиращи твърди вещества: отпада
- Органични пероксиди: отпада
- Вещества или смеси, корозивни за метали: отпада
- Десенсибилизирани експлозивни: отпада

*

РАЗДЕЛ 10: Стабилност и реактивност

- 10.1 Реакционна способност Няма налични други важни сведения.
- 10.2 Химична стабилност
- Термично разлагане /условия, които трябва да се избягват:
За избягване на термично разлагане да не се прегрява
Няма разлагане при надлежно съхранение и манипулиране
- 10.3 Възможност за опасни реакции Реакции с киселини, алкалии и окислителни.
- 10.4 Условия, които трябва да се избягват
Да се пази от топлина, горещи повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Да не се пуши.
За информация относно безопасното боравене вижте раздел 7.
- 10.5 Несъвместими материали:
Оксидиращи вещества. Силни киселини. Алуминий. Сярна киселина. Перхлорна киселина. Хлоросярна киселина.
Натриев хидроксид. За информация относно безопасното боравене вижте раздел 7.
- 10.6 Опасни продукти на разпадане: Възможно като следи.

*

РАЗДЕЛ 11: Токсикологична информация

- 11.1 Информация за класовете на опасност, определени в Регламент (ЕО) № 1272/2008
- Остра токсичност Вреден при поглъщане.

· Релевантни за категоризацията стойности на LD/LC50 (летална доза/летална концентрация)

Орално	ATE	500 мг/кг (ATE)
--------	-----	-----------------

(продължение на стр.7)

BG

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.6)

107-21-1 1,2-етандиол

Орално	LD50	7.712 мг/кг (rat)
Дермално	LD50	>3.500 мг/кг (rabbit)
Инхалативно	LC50/4 ч.	>2,5 мг/л /6ч. (rat)

калиев 3,5,5-триметилхексаноат

Орално	LD50	500 мг/кг (ATE)
--------	------	-----------------

- **Корозивност/дразнене на кожата** Предизвиква дразнене на кожата.
- **Сериозно увреждане на очите/дразнене на очите** Предизвиква сериозно дразнене на очите.
- **Сенсибилизация на дихателните пътища или кожата**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Мутагенност на зародишните клетки**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Канцерогенност** Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Токсичност за репродукцията**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **СОО (специфична токсичност за определени органи) - еднократна експозиция**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **СОО (специфична токсичност за определени органи) - повтаряща се експозиция**
Може да увреди бъбреците при по-дълга или повтаряща се експозиция. Път на експозиция: гълтане.
- **Опасност при вдишване**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **11.2 Информация за други опасности**

- **Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система**

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

РАЗДЕЛ 12: Екологична информация

- **12.1 Токсичност**
- **Акватична токсичност:** Няма налични други важни сведения.
- **12.2 Устойчивост и разградимост** разгражда се лесно биологично
- **12.3 Биоакмулираща способност**
На базата на коефициента на разпределение п-октанол/вода не се очаква концентриране в организма.
- **12.4 Преносимост в почвата** Няма налични други важни сведения.
- **12.5 Резултати от оценката на PBT и vPvB**
- **PBT:** неприложимо
- **vPvB:** неприложимо
- **12.6 Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система**
Продуктът не съдържа вещества със свойства, разрушаващи ендокринната система.
- **12.7 Други неблагоприятни ефекти**
- **Други екологични указания:**
- **Общи указания:**
Клас на замърсяване на водите 2 (собствена класификация): замърсяващо водите
Да не се допуска попадането неразредено, респ. в по-големи количества в подпочвените води, водни басейни или канализацията.

РАЗДЕЛ 13: Обезвреждане на отпадъците

- **13.1 Методи за третиране на отпадъци**
- **Препоръка:**
Не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Да не се допуска попадане в канализацията.

- **Европейски каталог на отпадъците**

16 01 14* антифризни течности, съдържащи опасни вещества

(продължение на стр.8)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.7)

- **Непочистени опаковки:**
- **Препоръка:** Отстраняване в съответствие с предписанията на компетентните ведомства.
- **Препоръчвано почистващо средство:** Вода, евентуално с добавка на почистващи препарати.

РАЗДЕЛ 14: Информация относно транспортирането

- **14.1 Номер по списъка на ООН или идентификационен номер**
· ADR, ADN, IMDG, IATA отпада
- **14.2 Точно наименование на пратката по списъка на ООН**
· ADR, ADN, IMDG, IATA отпада
- **14.3 Клас(ове) на опасност при транспортиране**
· ADR, ADN, IMDG, IATA
· клас отпада
- **14.4 Група опаковка**
· ADR, IMDG, IATA отпада
- **14.5 Опасности за околната среда:**
· Морски замърсител: Не
- **14.6 Специални предпазни мерки за потребителите** неприложимо
- **14.7 Морски транспорт на товари в насипно състояние съгласно инструменти на Международната морска организация** неприложимо
- **UN "Model regulation":** отпада

РАЗДЕЛ 15: Информация относно нормативната уредба

- **15.1 Специфични за веществото или сместа нормативна уредба/законодателство относно безопасността, здравето и околната среда**
- Директива 2012/18/ЕС
- Поименно посочени опасни вещества - ПРИЛОЖЕНИЕ I
Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества
- РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1907/2006 ПРИЛОЖЕНИЕ XVII Условия на ограничение: 3
- Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване - Приложение II
Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества
- РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2019/1148
- Приложение I - ПРЕКУРСОРИ НА ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА ПОД ОГРАНИЧЕНИЕ (Максимално допустима стойност за целите на издаване на разрешения съгласно член 5, параграф 3)
Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества
- Приложение II - ПРЕКУРСОРИ НА ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА, ПОДЛЕЖАЩИ НА ДОКЛАДВАНЕ
Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества
- Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества
Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества
- Регламент (ЕО) 111/2005 за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите
Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

(продължение на стр.9)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.07.2023

Номер на версията 5

преработено на: 18.07.2023

Търговско наименование: Cartechnic CT 12 Plus

(продължение от стр.8)

- **15.2 Оценка на безопасност на химичното вещество или смес**
- Химическа безопасност за оценка не е извършена.

*

РАЗДЕЛ 16: Друга информация

Данните почиват на настоящото равнище на познанията ни, но те не представляват гаранция за свойствата на продукта и не обосновават договорно правоотношение.

- **Съществени утайки**
H302 Вреден при поглъщане.
H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.
H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите.
H373 Може да причини увреждане на органите при продължителна или повтаряща се експозиция.
- **Партньор за контакти:** Herr Klebanov
- **Дата на предишна версия:** 19.01.2022
- **Съкращения и акроними:**
ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
Acute Tox. 4: Остра токсичност – Категория 4
Skin Corr. 1: Корозия/дразнене на кожата – Категория 1
Skin Irrit. 2: Корозия/дразнене на кожата – Категория 2
Eye Dam. 1: Сериозно увреждане/дразнене на очите – Категория 1
Eye Irrit. 2: Сериозно увреждане/дразнене на очите – Категория 2
STOT RE 2: Специфична токсичност за определени органи (повтаряща се експозиция) – Категория 2
- *** Данни, променени спрямо предишната версия.**

BG